

Щ 943  
С-77

Вир. № 40-43



С ТАРОВИННІ  
ПОПУЛЯРНІ  
ПОБУТОВІ

РОМАНСИ



ТА

ПІСНІ



*Старовинні популярні побутові*

# РОМАНСИ ТА ПІСНІ

ДЛЯ СЕРЕДНЬОГО  
ТА НИЗЬКОГО ГОЛОСУ

Упорядник Л. Р ЖЕЦЬКА

„МУЗИЧНА УКРАЇНА“, КИЇВ—1969

# ОЙ ЗІЙДИ, ЗІЙДИ, ЯСЕН МІСЯЦЮ

Українська народна пісня

Обробка М. Лисенка

*Andante maestoso*

Piano introduction in 3/4 time, key of B-flat major. The music is marked *f* (forte) in the first measure, *p* (piano) in the second, and *mf* (mezzo-forte) in the third. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand.

*Con anima*

Vocal entry and piano accompaniment for the first line. The vocal line is marked *mf* (mezzo-forte). The piano accompaniment is marked *dim.* (diminuendo) and *p* (piano). The lyrics are: Ой зій-ди, зій-ди, я-сен мі-ся-цю,

*espress.*

Vocal entry and piano accompaniment for the second line. The vocal line is marked *espress.* (espressivo). The piano accompaniment is marked *p* (piano). The lyrics are: як мли-но-ве-є ко-ло. Ой вий-ди, вий-ди, сер-це дів-чи-но,

*umoroso*

Vocal entry and piano accompaniment for the third line. The vocal line is marked *umoroso* (umorous). The piano accompaniment is marked  *poco cresc.* (poco crescendo). The lyrics are: та про-мов до ме-не сло-во. Ой вий-ди, вий-ди,



Ой зійди, зійди, ясен місяцю,  
 Як млиновеє коло.  
 Ой, вийди, вийди, серце дівчино, | Двічі  
 Та промов до мене слово.

Ох і рада б я та виходити  
 І з тобою говорити,  
 Так судять-гудять вражі люди, | Двічі  
 Хотять же нас розлучити.

Ой не бий, мати, і не лай, мати,  
 Та не роби каліченьки,  
 Зав'яжи очі темної ночі | Двічі  
 Та веди до річеньки.

А як приведеш та до річеньки —  
 Розв'яжи карі очі:  
 Нехай гляну я, та подивлюся, | Двічі  
 З світом божим попрощаюся.

Ой світе ясний, світе прекрасний,  
 Як на тобі тяжко жити,  
 Ой іще тяжче молодесенькій | Двічі  
 Не нажившись умирати!



# ДУМКА

Слова Т. Шевченка

Музика Н. Маркевича

Allegretto

Andante

*poco rit.*

*p*

*sf*

На- що ме- ні чор- ні бро- ви,

*poco rit.*

*pp*

на- що ка- рі о- ці, на- що лі- та мо- ло- ді- ї, ве- се- лі ді-

*p*

*rit.*

*rit.*

Poco più mosso

*f* \_ во \_ чи!

Con dolore

*p* Лі\_ та мо\_ ї мо\_ ло\_ ді\_ ї мар\_ но про\_ па\_ да\_ ють, о\_ чи пла\_ чуть,

Lento

*rit.* чор\_ ні бро\_ ви од ві\_ ру ли\_ ня\_ ють. Сер\_ це в'я\_ не,

*ad libitum rit.*

*p* ну\_ дить сві\_ том, як пташ\_ ка без во\_ лі. го\_ ре!

*colla parte rit.*



Нащо мені чорні брови, нащо карі очі,  
Нащо літа молодії, веселі дівочі?  
Літа мої молодії марно пропадають,  
Очі плачуть, чорні брови од вітру линяють.

Серце в'яне, нудить світом, як пташка без волі  
Нащо ж мені краса моя, коли нема долі? \*)

Тяжко мені сиротою на цім світі жити.  
Свої люде — як чужії, ні з ким говорити.  
Нема кому розпитати, чого плачуть очі;  
Нема кому розказати, чого серце хоче. (2)

Чого серце, як голубка, день і ніч воркує;  
Ніхто його не питає, не знає, не чує.  
Чужі люде не спитають, та й нащо питати?  
Нехай плаче сиротина, нехай літа тратить. (2)

Плач же, серце, плачте очі, поки не заснули,  
Голосніше, жалібніше, щоб вітри почули;  
Щоб понесли буйнесенькі за синєє море,  
Чорнявому, зрадливому на лютеє горе! (2)

\*) Виконувати без цього рядка

# ОЙ ДЖИГУНЕ, ДЖИГУНЕ

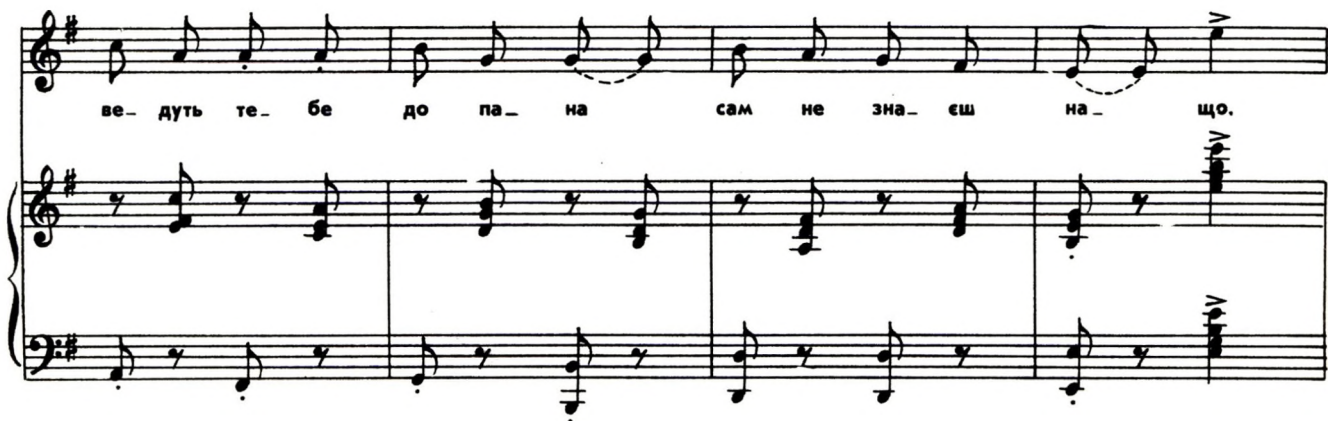
Українська народна пісня

Обробка М. Лисенка

*Allegro mosso*



*Scherzando*





ве- дуть те- бе до па- на сам не зна- єш на- що.

Ой джигуне, джигуне,  
Який ти ледащо,  
Ведуть тебе до пана  
Сам не знаєш нащо. | Двічі

Тоді будеш знати,  
Як будуть карати:  
І на руки, і на ноги  
Диби набивати. | Двічі

Ой на руки диби,  
На ноги диб'ята:  
Оце ж тобі, джигуне,  
Молоді дівчата. | Двічі

Ой на руки диби,  
На ноги дибиці:  
Оце ж тобі, джигуне,  
Гарні молодіці. | Двічі

На вулиці не була,  
Конопельки терла,  
Не бачила джигуна,  
Трохи ж я не вмерла. | Двічі

А у того джигуна  
Вишивані рукава,  
А у мене молоді  
Вишивані подола. | Двічі

Зеленая юбка,  
Червона запаска,  
Люби ж мене, джигуне,  
Коли твоя ласка. | Двічі

Люби ж мене, джигунець,  
Пожартуймо, молодець:  
Бери ж мене за рученьку,  
Веди мене у танець. | Двічі

# ОЙ КАЗАЛА МЕНІ МАТИ

Слова та музика С. Гулака-Артемовського

Allegretto

*mf*

*p*

Ой ка - за - ла ме - ні

*pp*

ма - ти, ще й при - ка - зу - ва - ла щоб я хлоп - ців у са - до - чок не при -

на - жу - ва - ла. Ой ма - мо, ма - мо, ма - мо, не при - на - жу - ва -



-ла. Ой ма-мо, ма-мо, ма-мо, не при-на-жу-ва-ла.

1-3 *p* 4

2. По-си-

*ff*

Ой казала мені мати,  
 Ще й приказувала,  
 Щоб я хлопців у садочок  
 Не принажувала.  
 Ой мамо, мамо, мамо, Двічі  
 Не принажувала.

Посилала мене мати  
 До криниченьки,  
 Ти принеси, моя доню,  
 Та й водиченьки.  
 Ой мамо, мамо, мамо, Двічі  
 Та й водиченьки.

Ой пішла я до ставочка,  
 Забарилася,—  
 На козака молодого  
 Задивилася.  
 Ой мамо, мамо, мамо, Двічі  
 Задивилася.

Ждала, ждала мене мати,  
 Не діждалася,  
 А я собі з козаченьком  
 Цілувалася!  
 Ой мамо, мамо, мамо Двічі  
 Цілувалася.

# ОЙ СПІВАНОЧКИ МОЇ

Українська народна пісня

Обробка С. Людкевича

**Largo**



**Animato**

Ой спі\_ ва\_ноч\_ ки мо\_ ї, ой спі\_ ва\_ноч\_ ки мо\_ ї, гей,

**Sostenuto**



**Più mosso**

де ж я вас по\_ ді\_ ю! Ой у лі\_ сі на тра\_ ві,

**Sostenuto**

ой у лі\_ сі на тра\_ ві, гей, там я вас по\_ сі\_ ю.





Animato

Ой пі- дуть ле- гі- ни- ки, ой пі- дуть ле- гі- ни- ки,

Sostenuto

гей, та тра- ву ко- си- ти,

Ped. 3 \*

Più mosso

*f* Sostenuto

та спі- ва-ноч- ки мо- ї, та спі- ва-ноч- ки мо- ї, гей,

3

в тра- ві на- хо- ди- ти.

Più mosso

Sostenuto

Ой бу-дуть дів-ча-тонь-ка, ой бу-дуть дів-ча-тонь-ка, гей,

Più mosso

по гри-би хо-ди-ти, та спі-ва-ноч-ки мо-ї,

Sostenuto

та спі-ва-ноч-ки мо-ї. гей, в тра-ві на-хо-

ди-ти.



# ТЕРЕН, ТЕРЕН, ТА Й НЕ ХМІЛЬ

Українська народна пісня,

Обробка Л. Ржецької

Allegro moderato

*ff*

*tr*

1. Те-рен, те-рен, та й не хміль,  
3. На-го-ро-ді са-ран-ча,

*f* *giocoso* *p*

прий-шов ми-лий, та не мій. А мій ми-лий не та-кий, з чор-ни-ми бро-  
ру-ді бро-ви в Кузь-ми-ча, а я сво-ї в са-жу вма-жу, Кузь-ми-че-ві

*poco rit.* *ten.*

-ва-ми Та й по-ї-хав у до-ро-гу сі-ри-ми во-ла-ми.  
пе-ре-ва-жу, а я сво-ї в са-жу вма-жу, Кузь-ми-че-ві пе-ре-ва-жу.

*poco rit.* *colla parte*

Allegro moderato

*ff* *mf* *sf*

Кінець

Meno mosso. Amoroſo

*p* *legato* *rit.*

2. Те\_ рен, те\_ рен бі\_ ля ха\_ ти та ні\_ ко\_ му о\_ бір\_ ва\_ ти.

a tempo

*a tempo*

Тре\_ ба ко\_ гось по\_ про\_ си\_ ти, щоб той те\_ рен от\_ ру\_ си\_ ти.

*poco rit.* *a tempo*



# І ШУМИТЬ, І ГУДЕ

Українська народна пісня

Обробка Л. Ржецької

**Allegro**

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in D major, 2/4 time, marked 'Allegro'. The piano part features a strong, rhythmic accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. The vocal part enters with a melody that is both lively and expressive. The score includes two systems of piano accompaniment and two systems of vocal melody with lyrics. The first system of piano accompaniment starts with a forte (f) dynamic and transitions to piano (p). The second system also starts with a piano (p) dynamic. The vocal part includes two verses of lyrics, with the first verse starting with '1. І шумить, і гуде, 3. Не ве-ди ж ти ме-не,' and the second verse starting with 'дріб-ний до-щик і-де. Ой хто ж ме-не, мо-ло-ду-ю не про-шу я те-бе, бо ли-хо-го му-жа ма-ю,'.

**f** **p**

**p**

1. І шу- мить, і гу- де,  
3. Не ве- ди ж ти ме- не,

дріб- ний до- щик і- де. Ой хто ж ме- не, мо- ло- ду- ю  
не про- шу я те- бе, бо ли- хо- го му- жа ма- ю,

та й до-до-му од-ве-де! Та хто ж мене, мо-ло-ду-ю та й до-до-му од-ве-де!  
бу-де би-ти ме-не. бо ли-хо-го му-жа ма-ю, бу-де би-ти ме-не.

*p*

*mf* *p* *rit.*

*a tempo* *mf*

2. О-біз-вав-ся ко-зак на со-лод-кім ме-ду:

*f* *mf a tempo*

*mf* *a tempo*

«Гу-ляй, гу-ляй, дів-чи-нонь-ко, я й до-до-му од-ве-ду.



Гу- ляй, гу- ляй, дів- чи- нонь- ко, я й до- до- му од- ве- ду».

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is D major (two sharps). The vocal line is written in a single staff with a treble clef, featuring a melody of eighth and quarter notes. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs), with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The lyrics are written below the vocal line.

*f* *p*

The second system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a dynamic marking of *f* (forte) followed by *p* (piano). The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a bass line. The key signature remains D major.

*p*

The third system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a dynamic marking of *p* (piano). The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a bass line. The key signature remains D major.

**Allegro**

*f* *ff*

The fourth system of the musical score begins with the tempo marking **Allegro**. It features a dynamic marking of *f* (forte) followed by *ff* (fortissimo). The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a bass line. The key signature remains D major.

# ДУША—СЕ КОНВАЛІЯ НІЖНА

Слова Х. Алчевської

Музика Г. Алчевського

*Andante malinconico*

*p*

Ду- ша — се кон- ва- лі- я ніж- на, со-

*p*

*росо рій f*

- кри- та у тем- но- му лі- сі. В ній мрі- я та-

- їть- ся ко- ха- на, для не- і во- на й роз- цві-



та \_ є, ні \_ ко \_ му не

*cresc.*

зна \_ на.

*p ma marcato*

*cresc.*

Ду -

*mf*

\_ша \_ се безси \_ ла \_ я квіт \_ ча, що па \_ хо \_ щі ллє, а \_ ле

*rit.*

*rit.*

*f a tempo*

Ги \_ не, що з ти \_ хо \_ го

*decresc.*

сму\_т\_ ку за\_ в'я\_ не і в лі\_ сі ні\_ хто в о\_ ту

*p*

по\_ ру на не \_ і не гля \_ не.

*poco meno mosso*



# ОЙ ПІДУ Я ДО МЛИНА

Українська народна пісня

Обробка Б. Лятошинського

*Allegretto grandioso*

*p*  
Ой пі- ду я до мли- на,

*f* *sf* *p*

до ді- ря- во- го, чи не най- ду Ва- си- ля, ку- че- ря-

*mf*

- во- го. Бо- ро- zen- ко-

*f* *sf* *mf*

ю і\_шла, за\_ро\_си\_ла\_ся; вже я з сво\_їм Ва\_си\_лем

по\_сва\_ри\_ла\_ся. *f* За пус\_те\_є, за пус\_те,

за пус\_те\_сень\_ке, та й за те\_є яб\_луч\_ко чер\_во\_не\_

\_сень\_ке. *mf* Та й за гру\_шеч\_ку,



та й за сли\_ воч\_ ку, пе\_ ре\_ про\_ си\_ ти ме\_ не, мій Ва\_ си\_

\_леч\_ ку. Та й за сли\_ воч\_ ку,

та й за зер\_ нят\_ ко, по\_ ці\_ луй же ти ме\_ не, мо\_ є сер\_

\_день\_ ко, по\_ ці\_ луй же ти ме\_ не, мо\_ є сер\_ день\_ ко.

# Спать мені не хочеться

У.Н.П.

Обробка О.Чишко

*allegro moderato*



The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line with eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

*mf poco meno mosso*



The first system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "Спать — ме - ні не хо - четь - ся, і сон ме - не не бе - ре,". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked *mf poco meno mosso*.



The second system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "бо ні ко - му при - го - лу - бит мо - ло - ду — ю ме - не. Хай же ме - не той по - лу - бить". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked *mf*.



The third system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "а хто ме - не вер - но лю - бить; хай же ме - не той зай - ма - с - кто ко - хан - ня всер - це - ма - е!". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked *tr*.



Ох, ох, ох, ох! Хто ко - хан - ня ма - е! Ох, ох, ох, ох!

*p* *crescendo* *mf*

Хто ко - хан - ня ма - е!

*f*

*poco meno mosso*

Ой, схова-юсь я у ха - ті, що нич-то і не знай-де, а хто жме-не та по - лю-бить,

той у сю - ди знай-де; а яж йо-го за - ми лу - ю, чер-ни о - чи за - це - лу - ю,

ва - ре - нич - кі на - ва - рю, ——— шей пам - пу - шек на пе - ку... ох, ох, ох, ох!

Ва - ре - нич - ків на - ва - рю! Ох ох, ох, ох! шей пам - пу - шек на ме - ду

Ой, — дуб до бе - ре - зи

тай схи - лив - ся низь - ко, а до ме - не мій ми - лень-кий при - ту - лив - ся близь - ко...



Гей, му - зи - ки по - спі - шай - те та ве - се - ло - е за - грай - те, а я вда - рю го - па - ка, \_\_\_\_\_

бо я дів - чи - на та - ка... Ох, ох, ох, ох! А я вда - рю го - па - ка!

ох! ох, ох, ох! Бо я дів - чи - на та - ка! Ох, ох, ох, ох!

Див - чи - на та - ка. \_\_\_\_\_

# ЧОГО МЕНІ ТЯЖКО

Слова Т. Шевченка

Музика Г. Алчевського

**Andante**

*mf* *espress.* *sf*

чо\_ го ме\_ ні тя\_ж ко! чо\_ го ме\_ ні

*p*

нуд\_ но! чо\_ го сер\_ це пла\_ че, ри\_ да\_ є, кри\_

*pesante* *cresc.*



—чить,            мов ди-тя го- лод- не!

*Largamente*

Сер-            це мо- є труд- не, чо- го ти ба- жа- єш! Що в те- бе бо-

*parlando*

- лить!            Чи пи- ти, чи їс- ти, чи спа- тонь- ки

хо-            чеш!            За- сни,            мо- є

сер\_ це, на\_ ві\_ ки за\_ сні, не\_ вкри\_ те, го\_

- под\_ не... А люд на\_ віс\_ ний не\_ хай ска\_ же\_

\_ ні\_ є!.. За\_ крий, сер\_ це, о\_ чи!

*sf* *sf* *dim.* *p*



# ВЗЯВ БИ Я БАНДУРУ

Українська народна пісня

Обробка В. Косенка

Allegro

*f*

*mf*

1. Взяв би я бан-ду-ру — та й за-

-грав, що знав, че-рез ту бан-ду-

-ру бан-ду-рис-том став.

*f*



Взяв би я бандуру — та й заграє, що знав,  
Через ту бандуру бандуристом став.

А все через очі, коли б я їх мав,  
За ті карі очі душу б я віддавав.

Марусино, серце, пожалій мене,  
Візьми моє серце, дай мені своє.

Де Крим за горами, де сонечко сяє,  
Там моя голубка з жалю завмирає.

Взяв би я бандуру — та й заграє, що знав,  
Через ту бандуру бандуристом став.



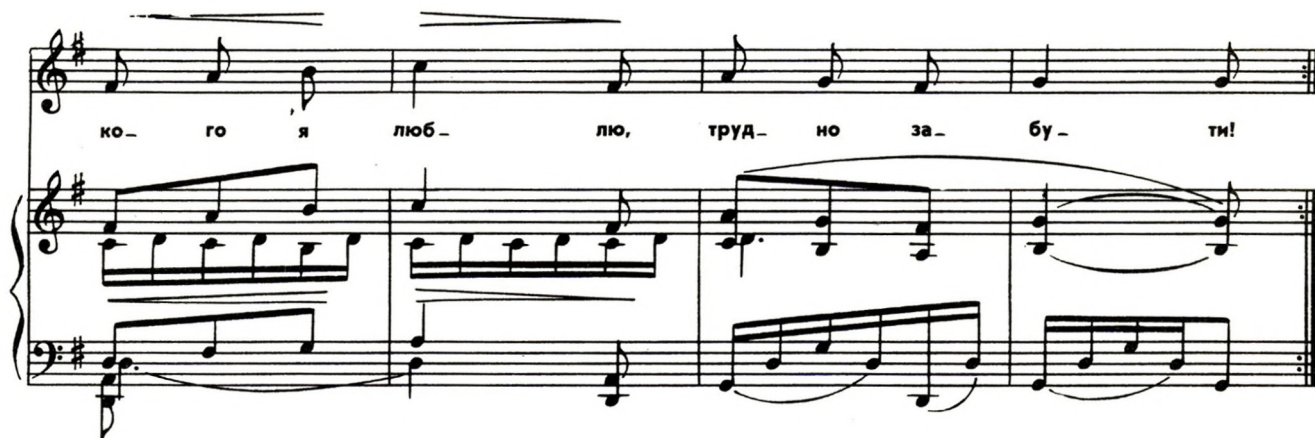
# ОЙ ТИ, ДІВЧИНО ЗАРУЧЕНАЯ

Українська народна пісня

Обробка А. Коціпинського

Andantino

*tr*  
Ой ти, дів - чи - но за - ру - че - на - я,  
*p*  
чо - го ж ти хо - диш за - сму - че - на - я!  
*f*  
Ох! Як же ме - ні смут - ній не бу - ти —  
*mf*



Ой ти, дівчино зарученая,  
Чого ж ти ходиш засмученая?  
Ох! Як же мені смутній не бути — Двічі  
Кого я люблю, трудно забути!

Ой ти, дівчино, чорнії очі,  
І вдень ся журиш, і не спиш ночі.  
Чорнії очі принаду дали, Двічі  
Душу і тіло враз з життям взяли.

Ой ти, дівчино, словами блудиш,  
Сама не знаєш, кого ти любиш.  
Ой, знаю, знаю кого кохаю, Двічі  
Тільки не знаю з ким жити маю.



# НІЧОГО, НІЧОГО

Слова народні

Музика М. Лисенка

Mosso, molto agitato

*tr*

ні

*fp*

го, ні\_ чо\_ го, ні\_ цві\_ ту буй\_ но\_ го, ні\_

*p*

про\_ мін\_ ня сон\_ ця, ні\_ ус\_ мі\_ ху з не\_ ба, ні\_

сна ча-рив-но-го — ні-чо-го, ні-чо-го не

тре-ба.

Не-си-ла, не-си-ла, бо

*cresc.* **f**



ру- чень- ка ми- ла вли- ла в мо- є сер- це от-

*poco rall.*

-ру- ту, мій рай о- гань- би- ла. Не-

*poco rall.*

*f* *ff*

-си- ла за-бу- ти, не- си- ла.

*f* *ff* *cresc.* *f* *ff*

# Гуде вітер вельми в полі

Слова В. Забіли

Музика М. Глінки

**Allegretto** ♩ = 84 *semplice*

Гу - де ві - тер вель - ми в по - лі, ре - ве, ліс ла -

...ма - є, пла - че ко - зак мо - ло - день - кий, до - лю про - кли

...на - є. Гу - де ві - тер вель - ми в по - лі, ре - ве, ліс ла -

Ф-но





Гуде вітер вельми в полі,  
Реве, ліс ламає.  
Плаче козак молоденький,  
Долю проклинає.  
Гуде вітер вельми в полі,  
Реве, ліс ламає.  
Козак нудиться, сердешний,  
Що робить — не знає.

Гуде вітер вельми в полі,  
Реве, ліс ламає.  
Козак стогне, бідолаха,  
Сам собі гадає:  
«Ревеш, вітре, та не плачеш,  
Бо тобі не тяжко!  
Ти не знаєш в світі горя,  
Так тобі й не важко!

Тобі все одно: чи в полі,  
Чи де ліс ламаєш,  
Чи по морю хвилю гониш,  
Чи криші здираєш.  
Солом'яні і залізні, —  
Яку де зустрінеш,  
Снігом людей замітаєш,  
В полі як застигнеш.

Одірви ж од серця тугу,  
Рознеси по полю,  
Щоб не плакався я, бідний,  
На нещасну долю!  
А коли сього не зробиш, —  
Кинь мене у море,  
Нехай зо мною потоне  
Нехай мос горе!»

## НЕ ЩЕБЕЧИ, СОЛОВЕЙКУ

Слова В. Забіли

Музика М. Глінки

Andantino lamentabile  $\text{♩} = 60$

*p*

Не ще-бе-чи, со-ло-вей-ку, на зо-рі ра-

*p*

-нень-ко, не ще-бе-чи, ма-лю-сень-кий, під вік-ном бли-

-зень-ко. Не ще-бе-чи, ма-лю-сень-кий, під вік-ном бли-зень-ко.





Не щебечи, соловейку,  
На зорі раненько,  
Не щебечи, малюсенький, | Двічі  
Під вікном близенько.

Твоя пісня дуже гарна,  
Ти гарно співаєш,  
Ти щасливий — спарувався | Двічі  
І гніздечко маєш.

А я бідний, безталанний,  
Без пари, без хати,  
Не досталось мені в світі | Двічі  
Весело співати.

# ЇХАВ КОЗАК НА ВІЙНОНЬКУ

Українська народна пісня

Обробка Л. Ревуцького

Tempo di Marcia ♩=120

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in 2/4 time, marked 'Tempo di Marcia' with a tempo of 120 beats per minute. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. The vocal melody enters in the third measure, marked 'p' (piano). The lyrics are in Ukrainian and are written below the vocal staff. The score consists of four systems of music. The first system shows the piano introduction and the beginning of the vocal melody. The second system continues the vocal melody and piano accompaniment. The third system includes the lyrics 'І хав ко-зак на вій-нонь-ку, про-щав сво-' and continues the melody. The fourth system includes the lyrics '-ю дів-чи-нонь-ку: «Про-щай, ми-лень-ка,' and continues the melody. The piano part includes dynamic markings 'p' and 'mp'.

*p*

*mp*

І хав ко-зак на вій-нонь-ку, про-щав сво-

-ю дів-чи-нонь-ку: «Про-щай, ми-лень-ка,



чор- но- бри- вень- ка, я йду в чу- жу сто- ро- нень-

- ку! 2 Дай же, дів- чи- но, ху- сти- ну, 3 Да- па дів- чи- на ху- сти- ну,

мо- же я в бо- ю за- ги- ну, по- кри- ють ко- зак у бо- ю за- ги- нув. Тем- но- і л. р.

о- ці тем- но- і но- ці, лег- ше в мо- ги- лі спо- но- ці по- кри- ли о- ці, вже він в мо- ги- лі спо- л. р. л. р. л. р.

-чи - ну!»  
-чи - нув!

А злі\_ і лю\_ ди на\_ си \_

-лу взя\_ ли не\_ щас\_ ну дів\_ чи \_ ну,

а се\_ ред по\_ ля гнеть\_ ся то\_ по\_ ля

та на ко\_ заць\_ ку мо\_ ги \_ лу!



# СТОЇТЬ ЯВІР НАД ВОДОЮ

Слова народні

Музика С. Гулака-Артемовського

Moderato

*p pesante*

*f*

*p*

*tr*

Сто- іть я- вір над во- до- ю, в во- ду по- хи- лив- ся;

на ко- за- ка не- до- лень- ка — ко- зак за- жу- рив- ся,

на ко\_ за\_ ка не\_ до\_лень\_ ка — ко\_ зак за\_ жу\_ рив\_ ся.

*p*

Стоїть явір над водою,  
В воду похилився;  
На козака недоленька —  
Козак зажурився.

Не хилися, явороньку,  
Ще ти зелененький.  
Не журися, козаченьку,  
Ще ти молоденький.

Не рад явір хилитися,—  
Вода корінь мие;  
Не рад козак журитися,  
Та серденько ніє.



# ЯКБИ МЕНІ НЕ ТИНОЧКИ

Українська народна пісня

Обробка Б. Човного

Moderato

*f*

*rit. p*

*mf a tempo*

Якби мені не тиночки та не перелазь,

*a tempo p*

*f*

ходив би я до дівчини по чотирьох разахь,

ходив би я до дівчини по чотирьох разахь.

mf

f

Як\_ би ме\_ ні не ти\_ноч\_ ки та й не пе\_ ре\_ тин\_ ки,

f

хо\_ див би я до дів\_чи\_ ни та що\_ве\_ чо\_ рин\_ ки,

хо\_ див би я до дів\_чи\_ ни та що\_ве\_ чо\_ рин\_ ки.



*ff* *f* *mf* *p*

*mf*

Га-лю, сер-це, риб-ко мо-я, що ме-ні ка-за-ти,

*p* *mp*

хо-тів би я те-бе од-ну ці-лий вік ко-ха-ти,

*rit.*

хо-тів би я те-бе од-ну ці-лий вік ко-ха-ти.

*f* *mf* *rit.*

# ОДНА ГОРА ВИСОКАЯ, А ДРУГА НИЗЬКА

Українська народна пісня

Обробка І. Вілінської

**Allegro**

*mf* *rit.* *a tempo*

1. Од- на го- ра ви- со- ка- я, а дру- га- я низь- ка...  
 2. Ой у це- ї бли- зень- ко- ї во- ли та ко- ро- ви,

*mf* *rit.* *a tempo*

*poco a poco acceler.*

Од- на ми- ла да- ле- ка- я, а дру- га- я близь- ка.  
 а у то- ї да- ле- ко- ї та чор- ні- ї бро- ви.

*poco a poco acceler.*



3. у ці-є - ї  
4. у ці-є - ї

бли- зень- ко- ї во- ли по- зді- ха- ють, а у- то- ї да- ле- ко- ї  
бли- зень- ко- ї руш- ник на кі- поч- ку, а у- то- ї да- ле- ко- ї

брів- ки не зли- ня- ють.  
брів- ки на шну- ро- чку.

Ой я цю-ю бли-зень-ку-ю лю-дам по-да-ру-ю, а до то-ї

да-ле-ко-ї і сам по-ман-дру-ю!

*a tempo*  
*rit.*  
А до то-ї да-ле-ко-ї і сам по-ман-дру-ю!

*rit.* *a tempo*



# Я БАЧИВ, ЯК ВІТЕР БЕРІЗКУ ЗЛОМИВ

Слова В. Александрова

Музика А. Рубінштейна

*Andante*

*p*

я

ба- чив, як ві- тер бе- різ- ку зло- мив, ко- рін- ня по-

*ten.* *poco a poco cresc. e acceler.*

-ру- шив, гіл- ля по- кру- тив... А лис- тя не в'я- ло і сві- же бу-

*p colla parte* *poco a poco cresc. e acceler.*

— ло, аж по— ки за го— ру вже сон— це зай— шло, аж по— ки за го— ру вже

сон— це зай— шло. я

Я бачив, як вітер берізку зломив,  
 Коріння порушив, гілля покрутив...  
 А листя не в'яло і свіже було,  
 Аж поки за гору вже сонце зайшло.

Я бачив, як серну підстрелив стрілець:  
 Звалилася, бідна, прийшов їй кінець;  
 Боротися з смертю було їй не в міч,  
 Одначе боролась, поки зайшла ніч.

Я бачив — метелик поранений млів,  
 Крильце перебите на сонці він грів;  
 Ще трошки пожити — на думці було,  
 І, може, й пожив би, так сонце зайшло.

На світі у кожного сонце своє...  
 Любенько живеться, як сонечко є!  
 А згасне те сонце — і жити шкода:  
 На світі без сонця усе пропада.

Зо мною розсталась дружина моя,  
 Зостався на світі без сонечка я;  
 Одначе на себе як смерть не зову,  
 А з серцем розбитим живу та й живу.



## ЧУЄШ, БРАТЕ МІЙ

**Слова Б. Лепкого**

Обробка Л. Ревуцького

Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Песня «Судьба моя» (Моя судьба) В. Шумкова. Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Песня «Судьба моя» (Моя судьба) В. Шумкова. Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Песня «Судьба моя» (Моя судьба) В. Шумкова.

мій, то ва-ри-шу мій, від-лі-та-ють

*poco cresc.*

сі-рим шну- ром жу- рав- лі у ви- рій. Кличуть: кру- кру-

*poco cresc.*

кру... На чу- жи- ні ум- ру, до- ки

*poco cresc.*

мо- ре пе- ре- ле- чу, кри- лонь-ка зі- тру, кри- лонь-

*rit.*

-ка зі- трі, кру- кру- кру...

*rit.*



Me- rex - тить в о - чах

*pp*

без - кі - неч - ний шлях. Ги - не, ги - не

в тем - ній мря - ці слід по жу - рав - лях.

*poco cresc.*

Кли - чуть: кру - кру - кру... На чу - жи - ні ум -

*poco cresc.*

-ру, до- ки мо- ре пе- ре- ле- чу,

кри- лонь- ка зі- тру, кри- лонь- ка зі-

*dim. e rit.*

*росо а росо* *a tempo*

-тру, кру- кру- кру...

*росо а росо* *a tempo dolce*

*rit. e smorz.* **pp**



# ОЙ ВАЖУ Я, ВАЖУ

Українська народна пісня

Обробка О. Чишка

**Allegro**

**Meno mosso**

Ой ва- жу я, ва- жу на ту дів- чи- ну вра- жу, ме- не бать-ко

**Più mosso**

не пус- ка- є, я в ві- ко- неч- ко ла- жу. Гей! Гук! Чу- ман- дра!

Meno mosso

*pp*

Гар-на ж дів-чи-на та-ка! У ві-кон-це ти-хень-ко, та й ті-ка-

-ти шви-день-ко че-рез по-ле ста-вок до дів-чи-ни у са-док.

Più mosso

Гей! Гук! Чу-ман-дра! Гар-на ж дів-чи-на та-ка!

Meno mosso

*mp*

Хма-ри не-бо за-сти-ла-ють,



ко- за- ко- ві за- ва- жа- ють, ой го- ре! Ой бі- да! Ще не дій- деш

до сад- ка. Гей! Гук! Чу- ман-дра! Ще не дій- деш до сад- ка.

*Più meno mosso*  
*tr* Ой ти, мі- сяць, за- сві- ти, до дів- чи- ни до- ве- ди! Ко- ли ж бу- ду

ці- лу- ва- ти, за- хо- вай- ся за ха- ти, ко- ли ж бу- ду ці- лу- ва- ти,

*a tempo*

за-хо-вай-ся за-ха-ти.

*a tempo* *pp*

*Poco meno mosso*

Сві-тив мі-сяць й пе-ре-став, хло-пець дів-чи-ну об-няв,

*p*

*rit. molto*

со-ло-вей-ко ж, хоч і ба-чив, та ні-ко-му не ска-зав. Ой лю-би ж

*pp a tempo* *rit. molto* *pp a tempo*

ко-за-ченьку, по-мо-жи ж то-бі, бо-же, ой ці-луй сво-ю дів-чи-ну, по-ки сер-день-ко зможе.



*f* *rosso a rosso acceler.*

Гей! Гук! Ой ці-луй, по-ки мі-сяць за-ту-че-ю,

*f* *rosso a rosso acceler.*

по-ки сон-це за-кру-че-ю, по-ки пі-вень не кри-чить,

*Più mosso*

по-ки бать-ко спить. Гей! Гук! Чу-ман-дра!

Гар-на ж дів-чи-на та-ка. Гей! Гук! Ой ці-луй,

*p* росо а росо acceler.

по- ки мі- сяць за ту- че- ю, по- ки сон- це за кру- че- ю,

*p* росо а росо acceler.

The first system of the musical score. It consists of a vocal line (bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line has the lyrics "по- ки мі- сяць за ту- че- ю, по- ки сон- це за кру- че- ю,". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo/mood is indicated as *p* росо а росо acceler.

по- ки пі- вень не кри- чить, по- ки бать- ко спить.

The second system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "по- ки пі- вень не кри- чить, по- ки бать- ко спить." The piano accompaniment continues with the same melodic and bass patterns.

Гей!

Гук!

The third system of the musical score. It concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Гей!" and "Гук!". The piano accompaniment ends with a final chord. A page number "8" is visible at the bottom right.



## З М І С Т

|                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Ой зійди, зійди, ясен місяцю. Українська народна пісня, обробка М. Лисенка          | 3  |
| Думка. Слова Т. Шевченка, музика Н. Маркевича                                       | 5  |
| Ой джигуне, джигуне. Українська народна пісня, обробка М. Лисенка                   | 8  |
| Ой казала мені мати. Слова та музика С. Гулака-Артемовського                        | 10 |
| Ой співаночки мої. Українська народна пісня, обробка С. Людкевича                   | 12 |
| Терен, терен, та й не хміль. Українська народна пісня, обробка Л. Ржецької          | 15 |
| І шумить, і гуде. Українська народна пісня обробка Л. Ржецької                      | 17 |
| Душа — се конвалія ніжна. Слова Х. Алчевської, музика Г. Алчевського                | 20 |
| Ой піду я до млина. Українська народна пісня, обробка Б. Лятошинського              | 23 |
| Спать мені не хочеться. Українська народна пісня, обробка О. Чишка                  | 26 |
| Чого мені тяжко. Слова Т. Шевченка, музика Г. Алчевського                           | 31 |
| Взяв би я бандуру. Українська народна пісня, обробка В. Косенка                     | 34 |
| Ой ти, дівчино заручена. Українська народна пісня, обробка А. Коціпинського         | 36 |
| Нічого, нічого. Слова народні, музика М. Лисенка                                    | 38 |
| Гуде вітер вельми в полі. Слова В. Забіли, музика М. Глінки                         | 41 |
| Не щебечи, соловейку. Слова В. Забіли, музика М. Глінки                             | 43 |
| Їхав козак на війноньку. Українська народна пісня, обробка Л. Ревуцького            | 45 |
| Стоїть явір над водою. Слова народні, музика С. Гулака-Артемовського                | 48 |
| Якби мені не тиночки. Українська народна пісня, обробка П. Човнового                | 50 |
| Одна гора високая, а другая низька. Українська народна пісня, обробка І. Вілінської | 53 |
| Я бачив, як вітер берізку зломив. Слова В. Александрова, музика А. Рубінштейна      | 56 |
| Чуєш, брате мій. Слова Б. Лепкого, обробка Л. Ревуцького                            | 58 |
| Ой важу я, важу. Українська народна пісня, обробка О. Чишка                         | 62 |

**Ржецкая Лидия Оттовна**

**Составитель**

**СТАРИННЫЕ ПОПУЛЯРНЫЕ  
БЫТОВЫЕ РОМАНСЫ И ПЕСНИ**

(На украинском языке)

Редактор **Г. О. Кнюх**. Літературний редактор **М. Й. Бахтинський**. Художник **В. Д. Квітка**. Художній редактор **М. Д. Шаншейн**. Технічний редактор **Є. А. Кіловатова**. Коректор **Н. Ф. Цимбал**. Тем. план № 83, 1969 р. Здано на виробництво 24.XII.1968 р. Підписано до друку 6.X.1969 р. Формат 60×90<sup>1/8</sup>. Папір офсетний № 1. Умовно-друк. арк. 8<sup>1/2</sup>. Обліково-вид. арк. 8,52. Тираж 2450. Зам. 2014. Видавництво «Музична Україна», Київ, Пушкінська, 32. Ф-ка офсетного друку № 1 Комітету по пресі при Раді Міністрів УРСР, Київ, Фрунзе, 51-а.

Ціна 91 коп.

**9—3—2**

**83—69М**



91 коп.



КИЇВ 1969